



PRESSE

DOSSIER DE

4^e CHEMIN DE LA
CÉRAMIQUE

Marché de potiers

9 & 10 juillet 2011

[COLLINE DE SION - 54]

SION & coline



L'association *Al Terre Native* organise la 4^e édition de *Chemin de la céramique* sur la colline de Sion (Meurthe-et-Moselle, France).

Le marché de potiers (9 & 10 juillet) et l'**exposition land art de céramique contemporaine** (9 au 31 juillet) se déploient sur 5 pôles du domaine départemental de Sion.

Pour l'édition 2011, les visiteurs découvriront des spectacles insolites et des installations sur le thème du fossile.

| | |
|---|---------|
| Sion, capitale de la Terre en juillet 2011 | 4 & 5 |
| Exposition <i>land art</i> de céramique contemporaine | 6 |
| Le marché de potiers | 7 |
| Fiche technique | 8 |
| Michal Puszczynski, invité d'honneur | 9 |
| Les ateliers | 9 |
| Programme | 10 à 13 |
| La colline et le site départemental de Sion | 14 & 15 |
| Plan de la colline et du site de Sion | 16 & 17 |
| <i>Al Terre Native</i> , centre de formation céramique..... | 18 |



SOMMAIRE



SION CAPITALE DE LA TERRE EN JUILLET 2011



Perché en haut de sa colline et surplombant la plaine du Saintois, le site départemental de Sion-Vaudémont est un véritable écrin naturel, riche d'une longue histoire archéologique. Ainsi en attestent les campagnes de fouilles fructueuses et la quête des fameuses « étoiles de Sion ».

La colline est irrémédiablement liée à la terre...

Quoi de plus naturel alors que d'y mettre la céramique à l'honneur ? Pour sa 4^e édition en juillet 2011, *Chemin de la céramique* présentera les œuvres originales d'artistes et artisans céramistes de Lorraine et d'ailleurs. Objectif ? Créer un événement annuel majeur sur la céramique, rayonnant au-delà de la Lorraine.

Le conseil général de Meurthe-et-Moselle a toujours eu à cœur de faire connaître et de favoriser l'expression artistique sur son territoire. Afin de mener à bien cette vaste entreprise, il s'appuie depuis trois ans sur l'association *Al terre Native* qui mobilise pour l'occasion toutes ses forces vives afin d'offrir aux visiteurs et amateurs d'art toute la palette du savoir-faire en matière de céramique. Ce projet contribue également à la promotion de l'artisanat d'art régional dans ses dimensions commerciale, professionnelle, culturelle, touristique et éducative à travers un marché, des conférences, des spectacles, des performances, des expositions et des ateliers pédagogiques.

Chemin de la céramique 2011 accueillera des exposants lorrains avec une large ouverture aux autres régions. De jeunes artistes potiers, issus de la formation *Al Terre Native*, exposeront également. Une démarche particulière sera engagée pour permettre la participation d'artisans étrangers, principalement issus des pays frontaliers. Michal Punzszynski sera l'invité d'honneur.

4

4^e CHEMIN DE LA CÉRAMIQUE





La manifestation propose :

- un marché artisanal à destination commerciale accueillant 35 professionnels travaillant la terre dans ses différentes composantes.
- une installation *land art* accueillant une quarantaine de participants et visant notamment la promotion de jeunes talents céramistes.
- des ateliers pédagogiques à destination des enfants et du grand public sur le thème de la céramique ou de thèmes voisins tels la géologie, l'archéologie.
- une nocturne ainsi que des conférences et des spectacles.

Des temps forts :

- des démonstrations (tour à pied, cuissons four raku, atelier archéologie, sculpture, torchis et fabrication de briques, jarre à la corde...),
- des ateliers d'initiation céramique pour tous les publics,
- des spectacles « terre et feu »,
- des performances céramiques,
- des expositions de pièces uniques,
- des animations musicales,
- du théâtre de rue,
- des conférences,
- des projections de films,
- des ateliers pédagogiques et des animations réservés aux enfants.

L'exposition, le marché et les animations occuperont l'ensemble du site départemental de Sion.

Ce projet est financé par le conseil général de Meurthe-et-Moselle, l'association *Al Terre Native* et la mission régionale métiers d'art Lorraine.

Définition

céramique : nom féminin du grec *Keramikos* (d'argile) de *keramos*, argile.

La céramique est l'art de fabriquer des objets en terre cuite, fondé sur la propriété des argiles de donner avec l'eau une pâte plastique, facile à façonner, devenant dure, solide et inaltérable après cuisson. www.larousse.fr

Deuxième technique du feu maîtrisée par l'homme, après la cuisson des aliments, la céramique est un exemple étonnant de l'aptitude humaine à concilier la satisfaction de besoins pratiques et d'aspirations esthétiques. Antérieure au verre, elle connaît un véritable renouveau, dans des produits de haute technicité.

Les céramiques traditionnelles sont toutes à base d'argile humide, mise en forme par modelage, moulage ou tournage (ou par une combinaison de ces techniques), mais diffèrent entre elles par la qualité de ces argiles, la nature des autres matériaux incorporés à la pâte, le type de traitement de surface éventuellement appliqué, le processus de cuisson. On les classe généralement, par ordre de qualité croissante, de la façon suivante : la terre cuite, la poterie vernissée, la faïence, le grès, la porcelaine.

<http://sites.google.com/site/laceramiqueunepas-sion/definition>

Au cours de la cuisson d'une céramique, la matière première (traditionnellement, une terre argileuse) subit une transformation irréversible et acquiert des propriétés nouvelles : solidité, résistance à l'usure et à la chaleur, etc. Une céramique se définit donc à la fois par les matériaux dont elle est constituée (ni métalliques, ni organiques) et par la manière dont elle est élaborée (un mode de cuisson spécifique).

<http://www.cerameurop.com>



EXPOSITION *LAND ART* DE CÉRAMIQUE CONTEMPORAINE



Le **Land Art céramique** propose un panorama contemporain de la création céramique avec des pièces uniques. Idéal pour les professionnels en recherche de nouvelles tendances, il émerveille également le public.

Cette exposition *land art*, qui favorise la découverte du site de Sion, a pour vocation d'offrir au grand public un autre regard sur la céramique et de révéler de nouveaux talents. Le site de Sion est devenu, au fil des ans, un lieu incontournable de la céramique actuelle, véritable « vitrine de nouveaux talents ».

Les artistes sélectionnés par un jury de professionnels et d'amateurs avertis présentent leurs réalisations sur un thème précis. En 2011, le fossile. **L'originalité du *land art* repose sur la mise en adéquation des artistes avec les lieux du site de la colline de Sion.**

Les artistes sont présents pendant toute la durée de la manifestation, partageant ainsi leur savoir faire avec le public.



Mémo

Pour les professionnels de la céramique, les modalités d'inscription et le règlement sont disponibles sur le site internet [Al Terre Native](http://www.alterrenative.net) et le site dédié à Sion céramique.

www.alterrenative.net

<http://sion-ceramique.blogspot.com>

Date limite d'inscription : 16 mai



LE MARCHÉ DE POTIERS

Le **marché de potiers** se déploie sur la place centrale du site de Sion qui surplombe le Saintois. En 2010, 40 exposants lorrains, basques, luxembourgeois, belges et espagnols ont présenté leurs poteries et céramiques. Sélectionnés par un jury de professionnels (plasticiens, céramistes potiers, artistes peintres), les potiers offrent aux visiteurs un marché de grande qualité artistique.



FICHE TECHNIQUE



LIEU

Site de Sion 13 rue Notre Dame - 54330 Saxon-Sion

DATES

Du 5 au 10 juillet 2011 Ateliers céramiques pour les centres aérés et tout public.

Du 9 au 10 juillet 2011 Marché de potiers, ateliers céramiques, spectacles et animations de 10h à 19h et en soirée. Entrée libre.

Du 9 au 31 juillet 2011 Exposition *land art* de céramique contemporaine Fossiles
Entrée libre.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Ateliers et spectacles gratuits sauf les animations «raku» et «maquillage».

Stationnement et entrée gratuits pendant toute la durée de l'événement.

Restauration et buvette sur place.

La Maison du tourisme en Pays Terres de Lorraine accueille et dirige les visiteurs.

INSCRIPTION POUR LES PROFESSIONNELS

Marché de potiers 75 € d'inscription pour le professionnel qui présentera sa candidature, examinée par un jury de sélection.

Exposition *land art* Exposants sélectionnés par un jury de professionnels.
Inscription gratuite.

Pour les professionnels de la céramique, les modalités d'inscription et le règlement sont disponibles sur le site internet *Al Terre Native* et le site dédié à Sion céramique.

www.alterrenative.net

<http://sion-ceramique.blogspot.com>

Date limite d'inscription : 16 mai 2011



CONTACTS

Atelier *Al Terre Native*

Bat 121 Parc de loisirs de la forêt de Haye - 54840 Velaine-en-Haye

03 83 23 55 31 – 06 60 42 79 01

www.alterrenative.net / celinelaurentceram@yahoo.fr

Contacts Presse

Béatrice Allard *Al Terre Native* : beatrice.allard@laposte.net - 06 10 19 45 51

Didier Jacquot Conseil général de Meurthe-et-Moselle : djacquot@cg54.fr / 03 83 94 54 74



Jarre à la corde

Atelier
9 et 10 juillet
 Animation gratuite



Des jarres sont montées à l'aide de gabarit en bois et de corde sisal.

Tournage d'un très gros volume

Atelier
9 et 10 juillet
 Animation gratuite



Tournage sur un tour à pied et gros volumes (jarre, vases, toulon...).

Démonstration de tournage de figures

Atelier
9 et 10 juillet
 Animation gratuite



Le tourneur aura le plaisir de sculpter pour vous des visages, immortaliser des expressions « volées » au gré des regards du public...

Démonstration de tour à pieds

Atelier
Du 4 au 10 juillet
 Animation gratuite



Les pièces de base en forme de vases, bouteilles, pots longs sont tournées sur un tour à pied. Les formes ouvertes (saladiers, bols, plats, assiettes) sont tournées sur rondeaux. Les assemblages se font le lendemain pour un meilleur maintien des assemblages. Les gros volumes sont retravaillés sur le tour afin de leur redonner une courbe. La finition est faite par tournassage.

Démonstration de cuissons primitives

Aire des fours
Du 4 au 10 juillet



Elodie Meirsmann et Valerie Farhner façonnent des fours dit "primitifs" : en fosse, papier, en briques ou torchis pour le plaisir de cuire les céramiques au feu de bois.

Point information

Maison du Tourisme
 en Pays Terres de Lorraine
Du 4 au 31 juillet



La Maison du Tourisme accueille et conseille les visiteurs ; elle présente le centre de formation céramique Al Terre Native et propose un espace de vente de produits locaux.

La bouche cousue

Spectacle chorégraphique
Jardin verger
9 et 10 juillet
2 numéros par jour
Spectacle gratuit



La danseuse (Diane Vaicle- "La bouche cousue") est suspendue sur tissus ou corde (technique de cirque).

Tableau Mural Empreintes en couleurs

Performance artistique
Jardin verger
9 juillet
Spectacle gratuit



Un spectacle fondé sur la gestuelle de plasticiens (sculpteur et danseuse) Carreaux de faïence engobés et décorés devant le public.

Etoffe de pierre

Pièce chorégraphiée-sculptée
Jardin verger
9 juillet
Spectacle gratuit



Etoffe de pierre est une chorégraphie de la troupe Demeterre au milieu d'une installation de céramiques : la matière terre et les tissus aériens évoquent l'enfermement de la femme et sa force d'émancipation.

Au fil du temps

Performance 24h de tour
Jardin verger
9 et 10 juillet
Spectacle gratuit



Durant 24h, Anne-Laure Charlier tourne, virevolte, dans des états qui suivent le fil du temps et le fil du corps...

Tempradura

Animation musicale
dans les rues du site
9 et 10 juillet
En journée et en soirée
Animation gratuite



Composée d'artistes musiciens délurés, la troupe de rue Tempradura est unique en son genre. Elle utilise des instruments traditionnels. Son répertoire essentiellement médiéval, mais arrangé et réorchestré selon des règles musicales actuelles, possède une couleur originale.

<http://tempradura.free.fr>

Compagnie Demeterre

Déambulation festive et burlesque
sur le parcours
10 juillet
Animation gratuite



Déambulations de gargouilles peintes d'argiles, suivies de charrette...

Une ambiance festive est assurée par cette troupe en osmose avec la terre.

<http://www.alterrenative.net/demeterre>

Les films de Jade

Projection de films
Salle de conférence
9 et 10 juillet
Entrée libre



Les céramistes d'Al Terre Native

Exposition collective
Salle d'exposition
9 et 10 juillet
Entrée libre



Les mademoiselles de Martine

Exposition
Abri du pèlerin
9 et 10 juillet
Dégustation payante



Sion, les pieds et la tête dans les étoiles

Visite commentée du site
Rendez-vous à la Maison du Tourisme
9 et 10 juillet
Visite gratuite



Empreintes avec le public et les artistes

Performance artistique
Jardin verger
9 et 10 juillet
Animation gratuite



Osier - argile, le fossile de la poterie

Jardin verger
9 et 10 juillet
Animation gratuite



12 films réalisés par Luc Boery lors du Printemps des potiers de Bandol, dédiés au monde de la céramique.

Les céramistes issus du centre de formation Al Terre Native – dont certains sont installés à proximité de Sion – présentent leur travail dans toute sa diversité.

Le centre de formation céramique Al Terre Native a choisi de mettre à l'honneur le travail d'une ancienne stagiaire, Martine Hollard qui présente son défilé de sculptures, vêtues de peaux d'argile. Au programme également : des dégustations de boissons surprises dont elle a le secret, dans des poteries et gobelets qu'elle a façonnés.

La Maison du Tourisme commentera l'histoire de la colline de Sion autour de la céramique et de l'archéologie. Le vieux four de potier, récemment retrouvé, illustrera la présentation de l'activité potière depuis le Moyen-Âge.

Moment de contact avec la terre : travail avec la barbotine, la terre liquide, la sculpture organique. Le public est invité à toucher des argiles de consistances différentes pour offrir ses empreintes et participer aux joies du partage avec la terre (dessin, gestuelle sur un mur d'argile).

La vannerie émaillée d'argile permettait d'étanchéifier son contenant et garantissait le transport du contenu... Yves Carrier, renouant avec d'anciennes pratiques, présente l'art de la vannerie, à l'origine du façonnage de la poterie.

Sculpture collective

Atelier
9 et 10 juillet
Animation gratuite



Des éléments de terre jetés au sol sont montés par plaques (préparée aux pieds). Empilées les unes sur les autres, ces plaques constituent une œuvre qui grandit tout au long de la réalisation avec la participation du public.

Atelier émaillage de bols pour cuissons « raku »

9 et 10 juillet
Emaillage d'un bol : 3 €



La cuisson a lieu toutes les heures par création d'un choc thermique sur les émaux des poteries sorties du four incandescentes. Les couleurs, réduites dans les copeaux de bois, sortent ainsi avec tous leurs éclats, marquées par les craquelures enfumées de la pièce cuite.

Sculpture éphémère

Jardin verger
9 et 10 juillet
Animation gratuite



Le céramiste débute la sculpture puis le public est invité à « mettre la main à la pâte », à sculpter, à marquer et poursuivre l'œuvre collective. L'imaginaire de chacun est accueilli et encouragé pour que l'œuvre prenne toute son ampleur. Regard sur les lignes de force, les tensions d'une œuvre tout en y incorporant toutes sortes de modelages avec des personnages, des animaux, des symboles.

De la barbotine à la roche

Atelier
Aire des fours
9 et 10 juillet
Animation gratuite pour les enfants



Atelier collectif pour les enfants. Objectif : porter un autre regard sur la céramique, en découvrant, en toute sécurité, l'argile dans ses divers états (argile crue, décor et émaillage, fours pour les cuissons, feu...). Par ajout de barbotine, terre sèche, filet d'eau, engobes, les enfants pourront se plonger dans l'argile des pieds à la tête.

Terre émotion

Atelier
Du 5 au 8 juillet
Stages gratuits pour les adultes



Viviane Redivo accueille les adultes pour réaliser un objet personnalisé avec les gestes essentiels et les bases de la technique du travail de l'argile. Se projeter dans la glaise est l'occasion de repousser ses limites, d'apprendre à maîtriser un matériau naturel et de découvrir le plaisir de créer. Cet atelier de découverte s'attache à l'expression des mots et du toucher.

Sculptez, tournez, modelez !

Atelier tout public et centres aérés
Du 5 au 10 juillet
Stages gratuits

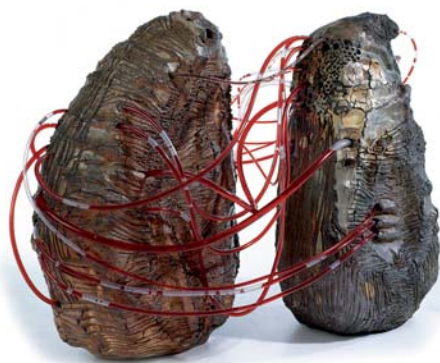


Le public est invité à sculpter, tourner et découvrir les différentes techniques de modelage de la terre à travers 7 ateliers journaliers (par 15 enfants) : modelage, géologie, briques, tuiles, archéologie, décors, maquillage argile, démonstration tour.

Inscriptions à partir du 1^{er} janvier :
celinelarentceram@yahoo.fr

MICHAL PUSZCZYNSKI

INVITÉ D'HONNEUR



www.michalpuszczyński.com

Michal Puszczyński travaille à la faculté de céramique et du verre de Wrocław, en Pologne. Il participe à de nombreux *workshops* dans le monde entier. Ses installations sont puissantes en matières, son œuvre exprime la peau d'argile, le corps et le temps qui se transforment, se dégradent, se décomposent et se détruisent, pour, au bout du compte, ouvrir au message d'espoir. Ses formes sont simples, organiques. Il joue avec les effets de matière et l'action directe de la flamme sur ses pièces ! La nature offre au fouilleur de terre ses fossiles qui sont le thème de l'exposition *land art* de *Chemin de la céramique 2001*.



LES ATELIERS



L'art de la terre offre une expérience enrichissante pour les enfants en stimulant leur curiosité et leur créativité et en les poussant à l'expérimentation.

Peinture, modelage, tournage, assemblage et expression corporelle... Autant d'activités qui vont permettre de stimuler et de renforcer l'imagination ainsi que l'expression personnelle.

Les ateliers offrent une initiation technique et artistique nécessaire pour favoriser la démarche créative de l'enfant et ne pas le freiner dans sa motivation à la découverte manuelle. Le professionnel encadrant d'*Al Terre Native* apportera toutes les réponses techniques et les valeurs esthétiques à son élève. Au fur et à mesure de la rencontre avec la terre

dans ces ateliers, dynamisme et réflexion seront excités afin de rentrer dans une démarche créative. Différents axes de travail seront abordés et personnalisés pour chaque enfant, de la barbotine à la transformation de l'argile par le feu lors des cuissons.



LA COLLINE ET LE SITE DÉPARTEMENTAL DE SION



A 37 km au sud de Nancy, lieu de promenade familiale dominicale pour de nombreux Lorrains et lieu traditionnel de recueillement, la butte calcaire de Sion-Vaudémont qui culmine à 545 m s'étend en demi-cercle sur près de 5 km. De la colline on aperçoit à l'œil nu plus de quatre-vingts villages. À sa pointe sud, Vaudémont est un site fortifié, depuis le néolithique jusqu'au château médiéval des comtes de Vaudémont. À la pointe nord, Sion constitue un haut lieu religieux depuis l'époque gallo-romaine. La colline constitue l'un des rares sites en Europe qui accumulent une mémoire archéologique correspondant à plusieurs millénaires de peuplement. Sion est occupée depuis au moins quatre mille ans, bien avant la fondation des villes les plus anciennes.

La colline est également célèbre pour ses étoiles. Les étoiles sont des fragments d'animaux fossiles que l'on nomme encrines ou crinoïdes. Ces animaux vivaient il y a plus de 200 millions d'années lorsque la région était recouverte par une mer chaude. La colline constitue un élément emblématique du paysage local et régional et un formidable observatoire du paysage.

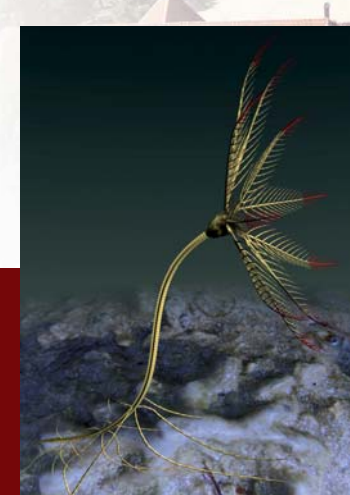
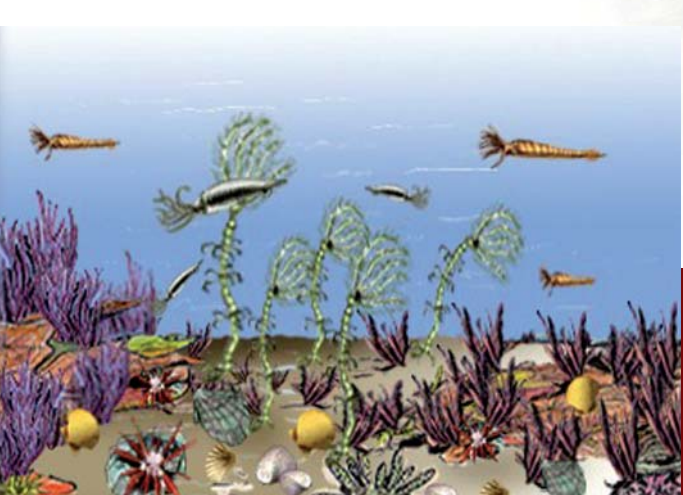
Les étoiles

*sont des fragments
d'animaux fossiles
que l'on nomme
encrines
ou **crinoïdes**.*

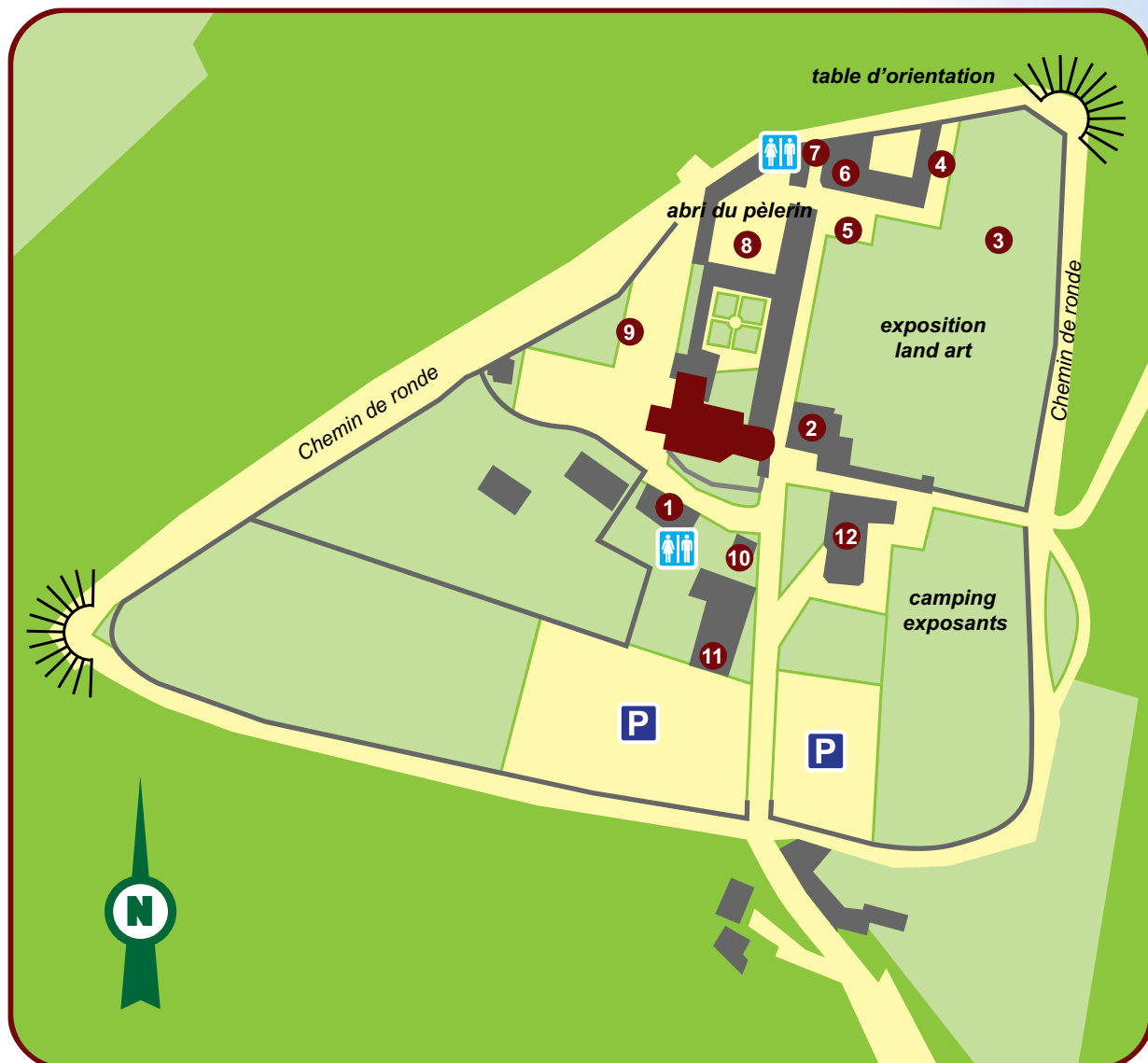


Site structurant de la politique touristique départementale, l'aménagement de la colline s'inscrit dans une démarche de développement global (économique, social, culturel) du département de Meurthe-et-Moselle. En décembre 2000, le conseil général de Meurthe-et-Moselle acquiert une partie du domaine de Sion dans le but de conduire un projet de développement territorial. Depuis cette date, le conseil général investit dans le développement touristique, culturel et environnemental du site de Sion, en développant les partenariats.

La préservation et la valorisation de la qualité paysagère, du patrimoine et de la biodiversité du Saintois représentent un enjeu majeur, tant du point de vue démographique que du point de vue économique (agriculture et tourisme) et pédagogique (accueil de classes découvertes, formations). Cet enjeu constitue une ligne directrice de l'ensemble des actions de développement du site auquel répond la mise en place du forum des paysages et de la biodiversité, projet pilote destiné à devenir la « locomotive » du développement.



Sion



- ❶ Maison du tourisme en pays Terres de Lorraine
- ❷ Pavillon d'hébergement de groupes
- ❸ Spectacles
- ❹ Espace feu : démonstrations de cuissons
- ❺ Ateliers et démonstrations
- ❻ Expositions : Michal Puszczynski et céramistes d'Al Terre Native
- ❼ Salle de projection
- ❽ Espace restauration
- ❾ Marché de potiers
- ❿ Administration - conseil général de Meurthe-et-Moselle
- ⓫ *Le Relais de la colline*
- ⓬ Magasin *Horizons solidaires*





Céline LAURENT
DIRECTRICE DU CENTRE



Le centre de formation « Céline Laurent céramique » de l'atelier *Al Terre Native* a pour mission de préparer ses apprenants au diplôme de plasticien céramiste et aux métiers de la céramique.

La formation professionnelle

Depuis 2002, de nombreux céramistes ont été formés en suivant le cycle de formation continue.

Les cours de loisirs

Depuis 1998, le centre accueille des centaines d'élèves qui exposent régulièrement leurs travaux.

La résidence d'artistes

Situé à Velaine-en-Haye, le centre reçoit les artistes pour une durée de 1 à 6 mois, pour des échanges de savoir-faire avec les professionnels étrangers. Un espace de travail est mis à leur disposition à l'atelier avec divers fours à grès (1 300 °C). Au cours de leur séjour, les artistes présentent leurs travaux et encadrent un stage autour d'une technique particulière.

Mémo

- Chaque semaine, des cours de céramique adultes / enfants au centre *Al Terre Native*.
- Rentrée de la formation professionnelle en septembre.
- De nombreuses expositions céramiques présentées dans toute la France.

www.alterrenative.net







4^e CHEMIN DE LA CÉRAMIQUE



www.cg54.fr ■ www.sitedesion.cg54.fr ■ www.alterrenative.net ■ <http://sion-ceramique.blogspot.com>

AUTEURS PHOTOS ET ŒUVRES (de haut en bas, de gauche à droite)

Couverture- œuvre : *Reflets d'Afrique* par Martine Hollard, terre « African stone » plaques projetées avec application d'engobes colorés, cuisson faïence - photo Laurence Chaupin. **Page 2**- personnage : œuvre Emmanuel Perrin, photo Laurence Chaupin - oiseau : œuvre Daniel Zed, photo Denis Mangin - girafe : œuvre Shirley Mantemay, photo Hélène Masson - centaure : œuvre Vincent Denry, photo Laurence Chaupin - masque : œuvre Monique Genay, photo Laurence Chaupin - personnage bleu : œuvre Béatrice Allard, photo Laurence Chaupin - personnages blancs : œuvre Pascale Saint Martin, photo Hélène Masson. **Pages 4- 5** (bandeau) : Denis Mangin. **Page 4**- Julien Barbier. **Page 5**- Laurence Chaupin. **Page 6**- (colonne gauche puis colonne droite) : n°1 (dans l'arbre) : œuvre Pascale Saint Martin, photo Denis Mangin - n°2 : œuvre Emmanuel Perrin, photo Denis Mangin - n°3 (installation) : œuvres d'Isabelle Durand, photo Denis Mangin - grenouille : œuvre Elodie Meirsman, photo Laurence Chaupin - masque : œuvre Martine Hollard, photo Laurence Chaupin - personnage : œuvre Marie Thomann, photo Laurence Chaupin - masque blanc : œuvre Robert Schwalb, photo Laurence Chaupin - Centaure : œuvre Vincent Denry, photo Laurence Chaupin - personnage île de Pâques : œuvre Stéphane Dudin, photo Laurence Chaupin - soldat : œuvre Marie Thomann, photo Laurence Chaupin - personnage bras tendu : œuvre Daniel Zed, photo Hélène Masson. **Page 7**- n° 1 (pots de fleurs) : œuvres de Laetitia Viratelle, photo Laurence Chaupin - n° 2 (en haut au centre) : œuvres de Alba Nubia, photo Laurence Chaupin - (colonne de droite de haut en bas) n° 3 : œuvres de Thierry Corrieras, photo Laurence Chaupin - n° 4 œuvres d'Isabelle Daucourt Mignon, photo Laurence Chaupin - n° 5 : œuvres de Maxime Defer, photo Denis Mangin - N° 6 : œuvres de Roland et Katrin Bottani Dechaud, photo Laurence Chaupin - n° 7 : œuvres de Lluís Soler, photo Laurence Chaupin - n° 8 : œuvres d'Isabelle Daucourt Mignon, photo Laurence Chaupin - n° 9 (en bas) : œuvres de Marion Saccoman, photo Laurence Chaupin - n° 10 : œuvres d'Isabelle Keller, photo Laurence Chaupin. **Page 8**- Laurence Chaupin. **Page 9**- Laurence Chaupin, Valérie Fahrner, Anne-Laure Charlier, Denis Mangin, Céline Laurent, Denis Mangin. **Page 10**- Ali Vaicle, Anne-Laure Charlier, Laure Marchal, Béatrice Allard, Galorbe, Christelle Laurent. **Page 11**- Le Printemps des Potiers-Les films de Jade - n° 2 : œuvre de Marie Françoise Propin, photo Denis Mangin - n° 3 : œuvres et photos de Martine Hollard - n° 4 : photo Julien Barbier - n° 5 : photo Denis Mangin - n° 6 photo Sophie Marchand "Galingale". **Page 12**- Daniel Zed, Laurence Chaupin, Daniel Zed, Daniel Zed, Béatrice Allard, Laurence Chaupin. **Page 13**- (haut de page) œuvres de Michal Puszczynski, photos d'Aleksandra Dobrowolska - (bas de page) photo Hélène Masson, Denis Mangin. **Page 14-15** (bandeau) : Laurence Chaupin. **Pages 14-15** (bandeau) Laurence Chaupin. **Page 14**- Denis Mangin, Laurence Chaupin. **Page 15**- Julien Barbier - n° 2 : œuvre Béatrice Allard, photo Laurence Chaupin - n° 3 : œuvre Sandrine Jorba, photo Laurence Chaupin - n°4 : œuvre Daniel Zed, photo Laurence Chaupin - n° 5 : *Instrumentarium*, photo Grégory Berger - (deuxième colonne) n° 6 : Laurence Chaupin - n° 7 Céline Laurent - n° 8 : œuvre Shirley Mantemay, photo Laurence Chaupin - n° 9 : œuvre Evelyn Lefort, photo Laurence Chaupin - (colonne de droite) : n° 10 : œuvre Françoise Potier, photo Laurence Chaupin - n° 11 : œuvre Sandrine Jorba, photo Denis Mangin - n° 12 : œuvre Pascale Saint Martin, photo Denis Mangin. **Page 20**- œuvre *Reflets d'Afrique* par Martine Hollard, terre « African stone » plaques projetées avec application d'engobes colorés, cuisson faïence - photo Laurence Chaupin.

[Grégory Berger, Laurence Chaupin, Astrid Festor-Subtil, Yasmine Husson, Denis Mangin, Hélène Masson, pour le conseil général de Meurthe-et-Moselle]
Mise en page Yasmine Husson - Imprimerie conseil général de Meurthe-et-Moselle - Mars 2011